

¿Qué es el Programa de Ayuda para Compradores de Vivienda?

El Programa de Ayuda para Compradores de Vivienda (el Programa HAP) ayuda a personas de bajos ingresos en la compra de su primera casa.

La ciudad puede prestar hasta un máximo de \$6,000 para el pago inicial y otros costos relacionados a la compra de una casa que califica en Eugene. El comprador tiene que contribuir por lo menos con \$1,500 de sus propios fondos para la compra (puede usar regalos de dinero para cumplir con este requisito).

Los préstamos de HAP funcionan como una beca. ¡No llevan intereses y no hay que reembolsarlos hasta que el propietario venda o deje de ocupar la casa!

Los préstamos para compradores de vivienda son fondos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), una agencia federal, y son reservados sobre la base del “que llegue primero”.

¿Quién Califica?

Puede calificar si cumple con los siguientes requisitos:

Usted es un comprador de vivienda por primera vez y no ha sido dueño de una casa durante los últimos tres años.

Usted ya califica para un préstamo de vivienda de una institución financiera (banco, cooperativa de crédito, empresa de hipotecas, etc.). Hable con su prestamista acerca de otros requisitos de calificación.

Usted debe haber participado en un programa aprobado de preparación para el comprador de vivienda, como por ejemplo los ABC's de la Compra de una Vivienda, proveído por la Corporación para el Desarrollo Económico del Vecindario (NEDCO). Comuníquese con **NEDCO al 345-7106*** para aprender más del seminario, el horario o para inscribirse.

Los ingresos de la familia totales del año no pueden exceder de estos límites:

Ingresos Máximos de la Familia Durante el 2006	
1 persona	\$30,650
2 personas	\$35,000
3 personas	\$39,400
4 personas	\$43,750
5 personas	\$47,250
6 personas	\$50,750

¿Cuáles Casas Califican?

La casa tiene que estar ubicada dentro de los límites de la ciudad. Aunque algunas casas parecieran que están dentro de los límites de la ciudad, algunas propiedades no lo están. Para confirmar si una casa está dentro de los límites de la ciudad, llame al **682-5446***.

En el momento de la venta, la casa tiene que estar ocupada por el vendedor, el comprador (como inquilino) o estar desocupada.

La casa será la vivienda principal del comprador.

El valor de la vivienda, después de haberle hecho arreglos necesarios, no puede exceder de \$205,200.

Una casa prefabricada o un condominio puede calificar para la ayuda de HAP. Favor de comunicarse con su prestamista para más información acerca de este tipo de vivienda.

Calificación de Propiedades & Pintura con Plomo

Para casas construidas antes del 1978: Antes de calificar para fondos de HAP, la pintura de la propiedad, adentro y afuera, deberá ser inspeccionada. Para cumplir con los requisitos del programa, toda la superficie pintada tiene que ser llana e intacta.

Iniciándolo

Comuníquese con un prestamista (banco, cooperativa de crédito, empresa de hipotecas, etc.) para calificar previamente. Su prestamista puede llenar la solicitud de HAP y entregársela a la ciudad.

Comuníquese con **NEDCO** al **345-7106*** para inscribirse en el seminario de los ABC's de la Compra de una Vivienda.

Comuníquese con un agente de bienes raíces para enterarse de la disponibilidad de casas con precios razonables para Usted.

Para aprender más acerca de inspecciones de pintura con plomo, vaya al sitio: www.hud.gov/lea/training/visualassessment/h00100.htm

**Los que contestan el teléfono de la ciudad no necesariamente hablan español. La página Web de la ciudad es escrita en inglés. Hay personas en NEDCO quienes hablan español. NEDCO puede proveer un intérprete para la*

Planificación y Urbanización
Desarrollo Comunitario



Ciudad de Eugene
99 W. 10th Avenue
Eugene, Oregon 97401

www.eugene-or.gov



Homebuyer Assistance

El Programa de Ayuda para Compradores de
Vivienda (El Programa HAP)

Hasta

\$6,000
para

**Los que compran casa
por primera vez.**



¡La ciudad de Eugene ofrece préstamos sin intereses a los que compran casa por primera vez para ayudarles con el pago inicial y los costos del cierre!

Para más información, llame a la ciudad de Eugene: 682-5446.

www.eugene-or.gov

Revisión Marzo 2006